

MONTAGGIO GRIGLIA MOBILE – GRELHA QUEIMADORA REŠETKA ZA ŽERJAVICO – METALRIST – ASSEMBLING THE MOBILE GRID

ITALIANO

Per effettuare il montaggio procedere nel seguente modo:

- Forare la cartella dalla parte esterna, tra la testata anteriore e l'elemento intermedio, impiegando una punta \varnothing 10 come indicato al particolare (B).
- Togliere la cartella di ghisa agendo esternamente con uno scalpello, sul lato sinistro della testata anteriore, come indicato al particolare (A).
- Posizionare la griglia posteriore (12) in camera di combustione.
- Posizionare la griglia anteriore (10) e bloccarla al mozzo (9) con le viti (8) e i dadi (7); bloccare la griglia anteriore, dal lato destro del corpo caldaia, con la vite (5).
- Agganciare l'asta collegamento (6) alle sedi ricavate sulla griglia anteriore e posteriore.
- Posizionare le griglie intermedie (11).
- Inserire sul mozzo (9) l'anello (4) e la leva (3), fissando poi il tutto con la rondella (2) e la vite (1).

SLOVENSKI

Za montiranje postopajte na naslednji način:

- Naredite odprtine na zunanji strani plošče, med sprednjo glavo in vmesnim elementom. Odprtino zvrstamo s konico \varnothing 10, kot je podrobno označeno (B).
- S pomočjo skalpela odstranite ploščo iz litega železa na levi strani sprednje glave, kot je podrobno označeno (A).
- Namestite zadnjo rešetko (12) gorilne komore.
- Namestite sprednjo rešetko (10) in jo blokirate na pesto (9) z vijaki (8) in maticami (7); pritrdite sprednjo rešetko v vijakom (5) na desno stran telesa grelca.
- Pripnite vezno prečko (6) na za to namenjena mesta na sprednji in zadnji rešetki.
- Namestite vmesne rešetke (11).
- Vstavite v pesto (9) obroček (4) in rocico (3) in nato vse skupaj pritrdite s podložko (2) in vijakom (1).

ENGLISH

Proceed as follows to assemble the grid:

- Make a hole through the casing from the outside, between the front head and the intermediate element, using a diam. 10 tip as shown in detail (B).
- Remove the cast iron casing, using a chisel on the outside of the left hand side of the front head, as shown in detail (A).
- Position the rear grid (12) in the combustion chamber.
- Position the front grid (10) and lock it onto the hub (9) with the screws (8) and nuts (7); lock the front grid from the right hand side of the boiler body with the screws (5).
- Hook the connection rod (6) to the housings in the front and rear grids.
- Position the intermediate grids (11).
- Insert the ring (4) and the lever (3) onto the hub (9), anchoring them all in place with the washer (2) and the screw (1).

PORTUGUÊS

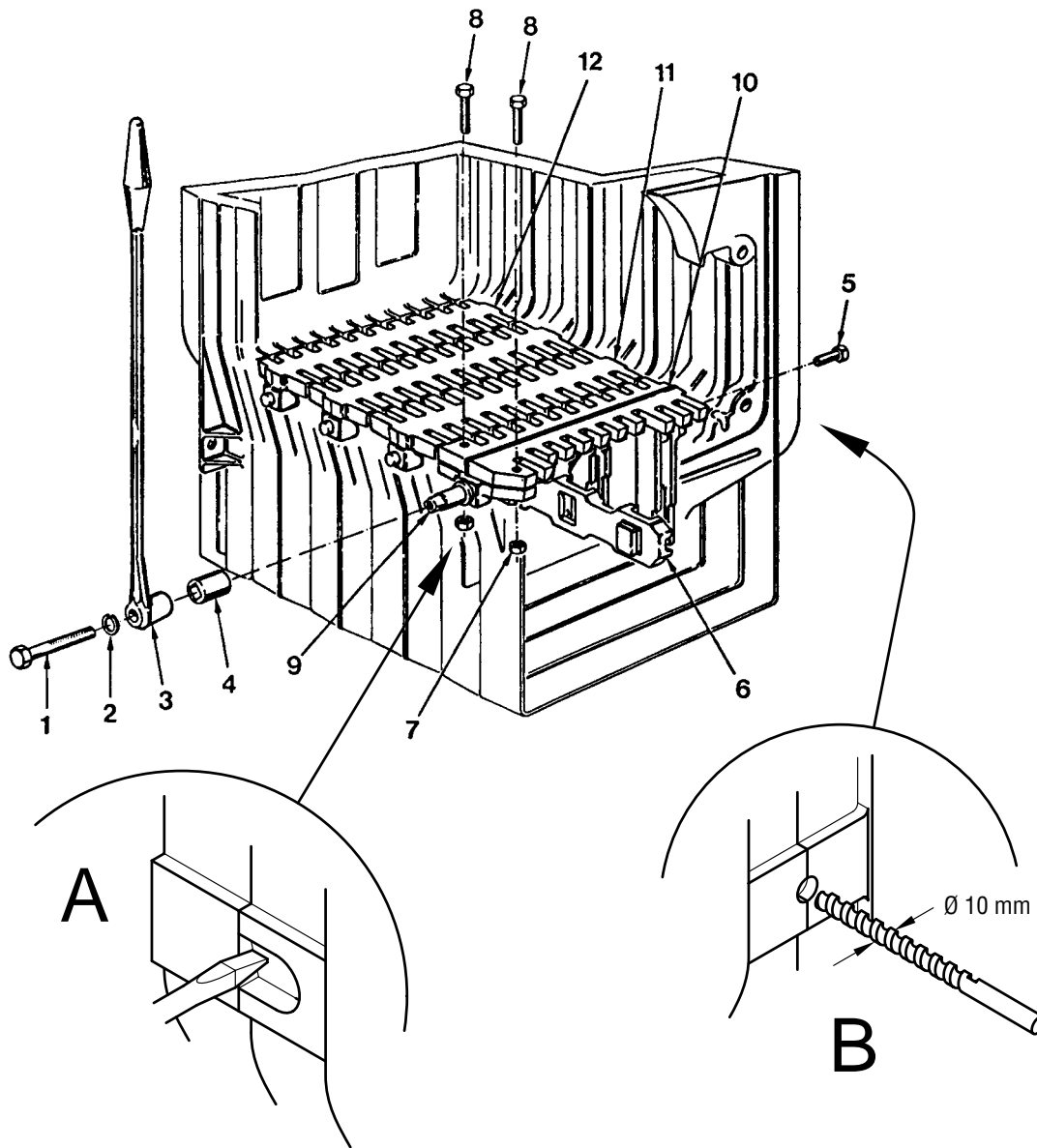
Para efectuar a montagem, proceder da seguinte maneira:

- Furar a chapa na parte exterior, entre o painel frontal e o elemento intermédio, usando uma broca de 10 mm como indicado no desenho (B).
- Retirar a chapa de ferro fundido com o auxílio de um escalpelo na parte exterior, do lado esquerdo do painel frontal, como indicado no desenho (A).
- Colocar a grelha traseira (12) na câmara de combustão.
- Colocar a grelha frontal (10) e fixá-la ao eixo (9) com os parafusos (8) e as porcas (7); apertar a grelha frontal, do lado direito do corpo da caldeira, com o parafuso (5).
- Encaixar a haste de ligação (6) nos encaixes situados na grelha frontal e traseira.
- Colocar as grelhas intermédias (11).
- Introduzir no eixo (9) o anel (4) e o manípulo (3), fixando tudo com a anilha (2) e o parafuso (1).

DANSK

Benyt følgende fremgangsmåde i forbindelse med montering:

- Bor hul i foringen fra ydersiden mellem den forreste hoveddel og det mellemliggende element. Dette sker ved hjælp af et bor på \varnothing 10 som vist i figuren (B).
- Fjern støbejernsforingen ved at presse mod ydersiden på venstre side af den forreste hoveddel ved hjælp af en kniv som vist i figuren (A).
- Anbring den bageste rist (12) i forbrændingskammeret.
- Anbring den forreste rist (10) og fastspænd den på knasten (9) ved hjælp af skruerne (8) og møtrikkerne (7). Fastspænd den forreste del af risten fra højre side af varmeapparatet ved hjælp af skruen (5).
- asthægt forbindelsesstangen (6) i sæderne på den forreste og den bageste rist.
- Anbring de midterste riste (11).
- Anbring ringen (4) og grebet (3) på knasten (9). Fastspænd herefter delene ved hjælp af spændeskiven (2) og skruen (1).



LEGENDA

- 1 Vijak TE M8 x 110
- 2 Podložka grower
- 3 Ročica rešetke
- 4 Obroč za ročico
- 5 Vijak TE M8 x 35
- 6 Palica za povezavo
- 7 Matica M10
- 8 Vijak TE M10 x 50
- 9 Pesto
- 10 Sprednja rešetka
- 11 Srednja rešetka
- 12 Zadnja rešetka

LEGENDA

- 1 Parafuso TE M8 x 110
- 2 Anilha grower
- 3 Alavanca da grelha
- 4 Cilindro da alavanca
- 5 Parafuso TE M8 x 35
- 6 Haste de ligação
- 7 Porca M10
- 8 Parafuso TE M10 x 50
- 9 Cubo
- 10 Grelha inferior
- 11 Grelha intermédia
- 12 Grelha traseira

SIGNATURFORKLARING

- 1 Sekskantskrue M8x110
- 2 Skive
- 3 Greb til rist
- 4 Ring til greb
- 5 Sekskantskrue M8x35
- 6 Stang til tilslutning
- 7 Møtrik M10
- 8 Sekskantskrue M10x 0
- 9 Nav
- 10 Forreste rist
- 11 Mellemste rist
- 12 Bageste rist

LEGEND

- 1 Screw TE M8 X 110
- 2 Grower washer
- 3 Grid lever
- 4 Lever ring
- 5 Screw TE M8 X 35
- 6 Connecting rod
- 7 Nut M10
- 8 Screw TE M10 X 50
- 9 Hub
- 10 Front grid
- 11 Intermediate grid
- 12 Rear grid

LEGENDA

- 1 Vite TE M8 x 110
- 2 Rondella grower
- 3 Leva griglia
- 4 Anello per leva
- 5 Vite TE M8 x 35
- 6 Asta collegamento
- 7 Dado M10
- 8 Vite TE M10 x 50
- 9 Mozzo
- 10 Griglia anteriore
- 11 Griglia intermedia
- 12 Griglia posteriore